

# Shakespeare on Screen in Francophonie

*Shakespeare à l'écran dans le monde francophone*

**14 October 2011 - 14 octobre 2011**



**Montpellier - Université Paul Valéry - IRCL, UMR 5186 CNRS**

## Morning / Matin

**9 h 15** Opening by / Ouverture par Patricia Dorval et Nathalie Vienne-Guerrin (Montpellier III, IRCL).

*Chair / Présidence de séance :  
Nathalie Vienne-Guerrin*

**9 h 30** Patricia Dorval : Introduction to the 'Shakscreen' database / Présentation de la base « Shakscreen ».

**10 h** François Amy de la Bretèque (Montpellier III, RIRRA 21) : Shakespeare in French early silent films / Shakespeare dans le cinéma muet français des premiers temps.

**10 h 45** Nathalie Crouau (Lyon) : 'Union in partition' : A *Midsummer Night's Dream* in *L'Appartement* by Gilles Mimouni (1996) / 'Union in partition' : *Le Songe d'une nuit d'été* dans *L'Appartement* de Gilles Mimouni (1996).

## Break / Pause

**11 h 45** Frédéric Delord (IRCL, Montpellier III) : Auditioning for Shakespeare: *Twelfth Night* in Michael Haneke's *Code Unknown* (2000) / L'audition shakespearienne : *La Nuit des Rois* dans *Code inconnu* de Michael Haneke (2000).

**12 h 30** Meal / Repas.

## Afternoon / Après-midi

*Chair / Présidence de séance :  
Sarah Hatchuel (Université du Havre, GRIC)*

**14 h 30** Mariangela Tempera (University of Ferrare) : Staging Shakespeare in Arnaud Desplechin's *Esther Kahn* (2000) / Mettre en scène Shakespeare dans *Esther Kahn* d'Arnaud Desplechin (2000).

**15 h 15** Douglas Lanier (University of New Hampshire) : 'I will make him tell the tale anew': Rewriting *Othello* in *Les Enfants du Paradis* (1945) / La réécriture d'*Othello* dans *Les Enfants du Paradis* (1945).

## Break / Pause

*Chair / Présidence de séance :  
Clara Calvo (Universidad de Murcia)*

**16 h 15** Tony Howard (University of Warwick) : Shakespeare and *Pericles* in *Paris nous appartient* / Shakespeare et *Périclès* dans *Paris nous appartient*.

**17 h** Alexander Huang (George Washington University and MIT) : Digital Shakespeare / Shakespeare et le numérique.

**17 h 45** Sarah Hatchuel (GRIC, Université du Havre) : Presentation of the 'Univene' website / Présentation du site 'Univene'.

**18 h** End of conference / Fin de la journée.